



## TO MY MOM

To My Mom  
who's a listener and a friend,  
To My Mom whose love never ends.  
To My Mom whose heart is sore broken,  
To My Mom whose love  
is unspoken.

To My Mom  
who never really ages,  
To My Mom I could fill up pages.  
To My Mom who unwraps my emotions,  
To My Mom,  
I'd swim over oceans.

To My Mom  
I'm proud to express,  
"You're the greatest and the best."  
To My Mom who sacrificed much,  
To My Mom  
I love your sweet touch.

To My Mom  
I'm still her sweet little baby,  
To My Mom who loves me  
though sometimes I'm lazy.  
To My Mom I can be the most honest,  
To My Mom who keeps her promise.

To My Mom  
who prays from her heart.  
To My Mom who has had a great part,  
In shaping and making me into the child  
who once was confused and  
often too wild.

## GỬI MẸ CỦA CON

Vài hàng kính gửi Mẹ yêu  
Mỗi khi con nói Mẹ chiều Mẹ nghe  
Mẹ là người bạn cận kề,  
Suối nguồn tình Mẹ không hề cạn vơi.  
Đôi khi lòng Mẹ hơi bời,  
Thâm trầm tình Mẹ không lời thốt ra.

Mẹ thời trẻ mãi không già,  
Tình con dâng Mẹ chan hòa ngàn trang.  
Trong con tình cảm thâm thang  
Mẹ thời khai mở nhẹ nhàng cảm thông,  
Cho dù biển rộng mênh mông  
Con bơi tìm Mẹ mà không ngại ngùng.

Con yêu Mẹ, yêu vô cùng  
Con luôn kiêu hãnh nói sung sướng rằng:  
"Mẹ vĩ đại không ai bằng  
Mẹ thời tuyệt hảo, vĩ hăng, Mẹ ơi!"  
Mẹ hy sinh cả một đời,  
Bàn tay xoa dịu con thời khó quên.

Mẹ coi con ở cạnh bên  
Mãi còn bé bỏng lành hiền thơ ngây,  
Con dù lười biếng đôi ngày  
Mẹ luôn thương mến la rầy gì đâu.  
Con luôn thành thật hàng đầu,  
Noi gương Mẹ quý trước sau giữ lời.

Mẹ thường cầu nguyện đất trời  
Thiết tha, nồng thắm, muôn đời thành tâm.  
Chính bàn tay Mẹ dục phần  
Nuôi con lớn dậy khôn ngoan nên người  
Dù con Mẹ đã có thời  
Bước chân lầm lạc rong chơi lỡ làng.

To My Mom,  
there's only one you,  
To miss Mother's Day  
I'd feel real blue.  
I love to hold you and  
express my thanks  
For loving me  
in spite of my pranks.  
And to share all our stories  
though wild and far-fetched,

Your beautiful smile  
will always remain etched  
In My memory  
of people I love.  
You're surely a gift  
sent from above.  
To My Mother,  
a queen in my eyes,  
My special love for you  
never dies!

So Happy Mother's Day  
to the dearest of ladies,  
I'm so thankful I could be  
one of your babies.  
May this year bring you  
your heart's hidden desires,  
And never quench the love  
that inspires  
Your children  
to walk in the path of real love.  
You're truly  
a treasure  
sent from above!

**CRYSSY GAMBRILL**



Mẹ ơi con muốn thưa rằng  
Khó ai mà lại sánh ngang Mẹ hiền,  
Con ân hận, con muộn phiền  
Nếu "Ngày Hiền Mẫu" lại quên năm này.  
Con mong ôm Mẹ trong tay  
Thốt lời âu yếm giọng đầy tri ân  
Vì rằng Mẹ đã bao lần  
Yêu con, không chấp lỗi lầm của con.  
Và lòng mẹ đã chẳng buồn  
Cảm thông chia sẻ chuyện con hoang đàng,

Nụ cười Mẹ mãi rõ ràng  
Phô ra nét đẹp huy hoàng khắc sâu  
Trong con ấp ủ dài lâu  
Tận cùng tâm khảm rạng màu thương yêu.  
Mẹ là tặng phẩm mỹ miều  
Trời cao ban phát với nhiều hồng ân.  
Mẹ là tiên nữ giáng trần  
Nữ hoàng lộng lẫy trong tâm mắt con,  
Con yêu Mẹ, yêu thật lòng  
Tình con dâng Mẹ mãi không phai tàn!

Con yêu Mẹ nhất trần gian  
Nhân "Ngày Hiền Mẫu" ngập tràn niềm vui  
Con ghi ơn Mẹ suốt đời  
Được làm con Mẹ tuyệt vời biết bao.  
Những điều Mẹ ước từ lâu  
Bao ngày chất chứa thâm sâu trong lòng  
Con cầu chúc, con ước mong  
Năm nay Mẹ sẽ đạt xong vẹn toàn,  
Tình gây cảm hứng dâng tràn  
Không bao giờ tắt, ngày càng đẹp thêm  
Hương đàn con nổi gót liền  
Theo đường rực rỡ dấu in chân tình.  
Mẹ là kho báu thiên đình  
Trời cao ban xuống cho mình con thôi!

**LS. NGÔ TÀNG GIAO**

(chuyên ngữ)

Mother's Day 2016

**ÁI HỮU LUẬT KHOA VIỆT NAM  
CALIFORNIA**

